

ARQUS MULTIPLE MASTER'S DEGREE PROGRAMME IN TRANSLATION

El MU en Traducción Profesional de la Universidad de Granada ofrece la posibilidad de cursar un programa de titulación doble o múltiple con las universidades de Saint-Étienne (Francia), Padua (Italia) y Vilna (Lituania). Asimismo, los estudiantes podrán cursar un semestre adicional en la Universidad de Bergen (Noruega), aunque esta universidad no forma parte del programa de titulación múltiple y se tratará como estancia de movilidad.

Los estudiantes que cursen el MU en Traducción Profesional en la UGR podrán solicitar formar parte de dicho programa, de 120 créditos (2 cursos académicos), durante el primer curso de sus estudios (que se suele corresponder con el único si no se cursa el programa de titulación múltiple).

La primera promoción de estudiantes de este programa será la de aquellos matriculados en el MU en Traducción Profesional en el curso 2021-22 y que cursarán el segundo año (2022-23) en alguna (o algunas) de las universidades parte del programa, según los itinerarios que se indican a continuación:

Itinerario 1: UGR (1er año) – Padua (2º año)

Itinerario 2: UGR (1er año) – Padua (3er semestre) – UGR (4º semestre)

Itinerario 3: UGR (1er año) – Padua (3er semestre) – Saint-Étienne (4º semestre)

Itinerario 4: UGR (1er año) – Saint-Étienne (3er semestre) – UGR (4º semestre)

Itinerario 5: UGR (1er año) – Vilna (3er semestre) – UGR (4º semestre)

Las titulaciones que se podrán conseguir una vez superado el programa serán las siguientes (según la opción de estudios elegida):

- **Universidad de Granada:** Máster Universitario en Traducción Profesional.
- **Université Jean Monnet Saint-Etienne:** Master Traduction et interprétation Parcours Métiers de la Rédaction et de la Traduction.
- **Università degli Studi di Padova:** Laurea Magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale.
- **Vilniaus universitetas:** Humanitarinių mokslų magistro laipsnis. Studijų kryptis: vertimas.

La selección de estudiantes se llevará a cabo por medio de una convocatoria oficial publicada por el Vicerrectorado de Internacionalización.

A continuación se muestran las asignaturas que se pueden cursar en cada uno de los itinerarios:

ITINERARIO 1

B Language: English/French/German

C Language: Italian (or Italian at B2 level)

GRANADA - PADOVA (60-60)	
YEAR 1 (GRANADA) (60 ECTS)	YEAR 2 (PADOVA) (60 ECTS)
Foundations of Professional Translation I (6)	Practice in Professional Translation IT-ES (9)
Foundations of Professional Translation II (6)	Practice in Professional Translation IT-B Language (9)
Research Methodology (6)	Final dissertation (21)
One of the following itineraries + 1 subject from another itinerary (30 ECTS):	21 ECTS to choose from the following:
Comparative Law, Textology and Documentation Resources (6)	
Writing and Editing of Legal Documents (6)	
Practice in Legal Translation B Language (6)	<i>Diritto dell'internet (6)</i>
Practice in Legal Translation C Language (6)	<i>Diritto privato comparato (6)</i>
	<i>Diritto umanitario e del disarmo (6)</i>
Dubbing and Voice-over (6)	<i>Diritto dell'unione europea (6)</i>
Subtitling (6)	<i>Storia delle relazioni internazionali (6)</i>
Multimedia Localization (6)	<i>Storia comparata dell'Europa contemporanea (6)</i>
Translation and Accessibility (6)	<i>Economia del lavoro (6)</i>
	<i>Generi, saperi, giustizia sociale (6)</i>

Machine Translation, Machine-Aided Translation and Text Editing (6)	<i>Storia della danza (6)</i>
Terminology Management and Language Engineering (6)	<i>Filologia dei testi teatrale (6)</i>
Multimedia Localization (6)	<i>Cinema e psicanalisi (6)</i>
Practice in Scientific-Technical Translation B Language (6)	<i>Nuovi media e cultural visuale (6)</i>
	<i>Linguaggi del teatro europeo (6)</i>
Work placement (12)	<i>Translation Technologies (6)</i>
	<i>Terminography for Translation (6)</i>
*Compulsory subjects are marked in bold	

ITINERARIO 2

B Language: English/French/German

C Language: Italian (or Italian at B2 level)

GRANADA - PADOVA - GRANADA (60-30-30)		
YEAR 1 (GRANADA) (60)	SEMESTER 3 (PADOVA) (30)	SEMESTER 4 (GRANADA) (30)
Foundations of Professional Translation I (6)	Practice in Professional Translation IT-ES (9)	Work placement (12)
Foundations of Professional Translation II (6)	Practice in Professional Translation IT-B Language (9)	Final dissertation (6)
Research Methodology (6)		Two subjects not studied during the first year in UGR (12)
One itinerary + 3 subjects from another itinerary (24+18)	& 2 subjects to choose out of these: (12)	
Comparative Law, Textology and Documentation Resources (6)	<i>Diritto dell'internet (6)</i>	
Writing and Editing of Legal Documents (6)	<i>Diritto umanitario e del disarmo (6)</i>	
Practice in Legal Translation B Language (6)	<i>Diritto dell'unione europea (6)</i>	
Practice in Legal Translation C Language (6)	<i>Storia delle relazioni internazionali (6)</i>	
	<i>Economia del lavoro (6)</i>	
Dubbing and Voice-over (6)	<i>Storia della danza (6)</i>	
Subtitling (6)	<i>Translation Technologies (6)</i>	
Multimedia Localization (6)		
Translation and Accessibility (6)		
Machine Translation, Machine-Aided Translation and Text Editing (6)		
Terminology Management and Language Engineering (6)		

Multimedia Localization (6)		
Practice in Scientific-Technical Translation B Language (6)		
*Compulsory subjects are marked in bold		

ITINERARIO 3

B Language: French (or French at C1 level)

C Language: Italian (or Italian at B2 level)

GRANADA - PADOVA – SAINT-ÉTIENNE (54-30-36 [6 in UGR])		
YEAR 1 (GRANADA)	SEMESTER 3 (PADOVA) (30)	SEMESTER 4 (SAINT-ÉTIENNE)
Foundations of Professional Translation I (6)	Practice in Professional Translation IT-ES (9)	Professional integration (2)
Foundations of Professional Translation II (6)	Practice in Professional Translation IT-B Language (9)	Work placement (28)
Research Methodology (6)		
One of the following itineraries + 2 subjects from another itinerary (36 ECTS):	& 2 subjects to choose out of these: (12)	Final dissertation (6) UGR
Comparative Law, Textology and Documentation Resources (6)	<i>Diritto dell'internet (6)</i>	
Writing and Editing of Legal Documents (6)	<i>Diritto umanitario e del disarmo (6)</i>	
Practice in Legal Translation B Language (6)	<i>Diritto dell'unione europea (6)</i>	
Practice in Legal Translation C Language (6)	<i>Storia delle relazioni internazionali (6)</i>	
	<i>Economia del lavoro (6)</i>	
Dubbing and Voice-over (6)	<i>Storia della danza (6)</i>	
Subtitling (6)	<i>Translation Technologies (6)</i>	
Multimedia Localization (6)		
Translation and Accessibility (6)		
Machine Translation, Machine-Aided Translation and Text Editing (6)		
Terminology Management and Language Engineering (6)		
Multimedia Localization (6)		

Practice in Scientific-Technical Translation B Language (6)		
*Compulsory subjects are marked in bold		

ITINERARIO 4

B Language: French (or French at C1 level)

C Language: English/German/Italian

GRANADA – SAINT-ÉTIENNE - GRANADA (60-30-30)		
YEAR 1 (GRANADA) (60)	SEMESTER 3 (SAINT-ÉTIENNE) (30)	SEMESTER 4 (GRANADA)
Foundations of Professional Translation I (6)	Interculturality and socioeconomic context (4)	Final dissertation (6)
Foundations of Professional Translation II (6)	Company organization (2)	Work placement (12)
Research Methodology (6)	Business administration/Accounting (2)	Two subjects not studied during the first year in UGR (12)
	Marketing (2)	
One itinerary + 3 subjects from another itinerary (24+18)	Semiology text/image (2)	
Comparative Law, Textology and Documentation Resources (6)	Web/press writing and community management (1)	
Writing and Editing of Legal Documents (6)	Translation and specialised translation (English => French) (2)	
Practice in Legal Translation B Language (6)	Translation and specialised translation (French => English) (2)	
Practice in Legal Translation C Language (6)	Translation and specialised translation (Spanish => French) (2)	
	Translation and specialised translation (French => Spanish) (2)	
Dubbing and Voice-over (6)	Company management (2)	
Subtitling (6)	Labour law (1)	
Multimedia Localization (6)	Rhetoric and communication strategy (3)	
Translation and Accessibility (6)	Translation tools/TAO (3)	

Machine Translation, Machine-Aided Translation and Text Editing (6)		
Terminology Management and Language Engineering (6)		
Multimedia Localization (6)		
Practice in Scientific-Technical Translation B Language (6)		
*Compulsory subjects are marked in bold		

ITINERARIO 5

B Language: English/French/German

C Language: English/French/German/Italian/Russian/Lithuanian (Russian or Lithuanian at B2 level)

GRANADA - VILNIUS - GRANADA (60-30-30)		
YEAR 1 (GRANADA) (60)	SEMESTER 3 (VILNIUS) (30)	SEMESTER 4 (GRANADA) 30)
Foundations of Professional Translation I (6)	Practice in Professional Translation RU/LT-ES (5)	Work placement (12)
Foundations of Professional Translation II (6)	Translation Methodology ES-RU/LT (10)	Final dissertation (6)
Research Methodology (6)	Russian/Lithuanian enhancement course (5)	Two subjects not studied during the first year in UGR (12)
	Translation Project Management and Localization (5)	
One itinerary + 3 subjects from another itinerary (24+18)		
Comparative Law, Textology and Documentation Resources (6)	<i>One elective course from the list of courses offered in English (5)</i>	
Writing and Editing of Legal Documents (6)		
Practice in Legal Translation B Language (6)		
Practice in Legal Translation C Language (6)		
Dubbing and Voice-over (6)		
Subtitling (6)		
Multimedia Localization (6)		
Translation and Accessibility (6)		
Machine Translation, Machine-Aided Translation and Text Editing (6)		
Terminology Management and Language Engineering (6)		

Multimedia Localization (6)		
Practice in Scientific-Technical Translation B Language (6)		
*Compulsory subjects are marked in bold		